

Contents

Part I The Setting

1 Revisiting the Essence of Treaty Interpretation	3
1.1 Legal Interpretation in General	3
1.1.1 Legal Interpretation as Opposed to Other Daily Interpretations	3
1.1.2 Treaty Interpretation Being a Process, a Method and a Mechanism	5
1.1.3 Treaty Interpretation Being an Important Component of Treaty Operation	6
1.2 Features of Treaty Interpretation	7
1.2.1 As an Essential Component of International Judicial/Quasi-judicial Legal Proceedings	7
1.2.2 Treaty Interpreters Mostly Being International Adjudicators	9
1.2.3 The Interpreted Subjects Being Treaty Provisions/Terms Plus Certain Codified Customary Rules	9
1.2.4 Clarifying Vagueness and Giving Meanings to the Term so as to Determine Rights and Obligations and to Resolve Dispute	11
1.2.5 Interpretation Being Conducted Based on Certain Rules	12
1.3 Treaty Interpretation Is not a Political or Legislative Process	13
1.3.1 Not a Political Process	13
1.3.2 Not to Create New Norms	14
Reference	15
2 Treaty Interpretation as Opposed to Statutory, Constitutional and Contractual Interpretations	17
2.1 Interpretation of Different Legal Texts	17
2.1.1 Different Legal Texts Needed Interpretation	17

2.1.2	No Uniform Rules for Statutory, Constitutional and Contractual Interpretations, but International Constraints Still Exist	18
2.2	Statutory Interpretation and Its Comparison with Treaty Interpretation	20
2.2.1	Statutory Interpretation	20
2.2.2	Comparison with Treaty Interpretation	22
2.3	Constitutional Interpretation and Its Comparison with Treaty Interpretation	24
2.3.1	Constitutional Interpretation	24
2.3.2	Comparison with Treaty Interpretation	26
2.4	Contractual Interpretation and Its Comparison with Treaty Interpretation	27
2.4.1	Contractual Interpretation	27
2.4.2	Comparison with Treaty Interpretation	28
	References	29
3	Meaning of Codification and VCLT as the First Round of Codification of Customary Rules of Treaty Interpretation	31
3.1	Meaning of Codification	31
3.2	Reasons to Discuss VCLT's Status as Customary International Law	34
3.3	"Codifying" or "Developing" Customary International Law of Treaty Interpretation	36
3.3.1	VCLT Being the Result of Codification Process	36
3.3.2	"Codifying" the Already Existing Customary Rules or "Developing" New Customary Rules	38
3.4	Treaty Interpretation Rules in VCLT as Codified Customary International Law	39
3.4.1	The Decision About Which Parts Are Pre-existing Customary Rules Being Codified	39
3.4.2	The <i>Treaty Interpretation Part</i> Has Become Codified Customary Rules	41
3.4.3	Two Ways to Bring VCLT Articles 31–33 into a Dispute Settlement Procedure	44
3.4.4	The Codified Treaty Interpretation Rules also Need Interpretation	45
3.5	Further Development of Treaty Interpretation Rules	46
	References	47
4	Desirability and Some Principles for a New Round of Codification	49
4.1	The Elapse of a Long Period of Time Justifies a Review	49

4.2 Traditional Issues in Which Further Codifications
Are Needed 51

 4.2.1 Areas in Which the VCLT Is Still Uncertain 51

 4.2.2 Areas Where There Is a Need to Codify the Current
 Jurisprudence 51

 4.2.3 Areas Where VCLT Is not Sufficient to Address the
 Issues 52

4.3 Issues Arising from Increasing Number of New Treaties 53

 4.3.1 New Situations and the Associated Uncertainty 53

 4.3.2 Searching for Solutions Through Treaty
 Interpretation 56

4.4 The Desirability in Summary and Some Principles 57

 4.4.1 The Desirability in Summary 57

 4.4.2 Some Principles for the Next Round
 of Codification 58

References 59

Part II Existing Issues to Be Subject to Codified Rules

**5 Boundary of Treaty Interpretation and the Possible
Codification 63**

5.1 Approaches/Schools of Treaty Interpretation and the
Theoretical Boundary 63

 5.1.1 Approaches/Schools of Treaty Interpretation. 63

 5.1.2 The Theoretical Boundary 66

5.2 Internal Boundary for Treaty Interpretation. 67

 5.2.1 Constrained by a Meaning Decided by the Parties or
 by a Definition Provided in the Same Treaty or in a
 Separate Treaty. 67

 5.2.2 Not to Add to or Diminish Rights and Obligations 70

 5.2.3 Not to Rebalance the Negotiated Deals 71

5.3 External Boundary for Treaty Interpretation 73

 5.3.1 Judicial Activism—The Line to Be Drawn. 73

 5.3.2 Previous Jurisprudence as a Boundary? 76

References 79

**6 Difference and Relations Between Interpretation and
Application of Treaties and the Possible Codification. 81**

6.1 Treaty Application Issues. 81

 6.1.1 Meaning of and Situations to Decide Treaty
 Application 81

 6.1.2 Treaty Application Issues Addressed in
 VCLT—Non-retroactivities, Territorial Application
 and Successive Treaties 83

6.1.3	Difference Between Conflicting and Co-existing Treaties Affecting Treaty Application	85
6.2	Conflicting Treaties and Their Application/Interpretation Issues	85
6.2.1	Conflicting Provisions in a Treaty—Intertwined Relation Between Interpretation and Application	85
6.2.2	Conflicting Provisions in Two Treaties Under One Treaty System—Intertwined Relation Between Interpretation and Application	87
6.2.3	Conflicting Provisions Under Two Treaty Systems—It Being Interpretation Issue, Not Application Issue	91
6.3	Co-existing Treaties and Their Application/Interpretation Issues	94
6.4	Revisiting the Interrelated Relations Between Application and Interpretation of Treaties and Possible Codification	95
	References	97
7	Relations Between Treaty Interpretation and Finding/ Assessment of Facts and the Possible Codification	99
7.1	An Adjudicator's Finding and Assessment of Facts	99
7.1.1	Fact Finding/Assessment Being a "Question of Fact" as Opposed to a "Question of Law"	99
7.1.2	Fact Finding/Assessment Can Also Become a "Question of Law"	102
7.1.3	The "Interpretation" of Domestic Law by a Domestic Court Is a Factual Issue in the Context of an International Dispute.	102
7.1.4	The Administration (Including the "Interpretation") of Domestic Law is Also a Factual Issue in the International Context.	103
7.2	Fact Finding and Treaty Interpretation	105
7.2.1	Procedural Rules for Fact-Finding and Their Relations with Treaty Interpretation.	105
7.2.2	Evidential Rules for Fact-Finding Activities Under the WTO Which Need Interpretation	107
7.2.3	Relation Between the Rules of Burden of Proof and Treaty Interpretation	111
7.2.4	Amicus Curiae Submission and Its Relations with Treaty Interpretation	112
7.3	An Assessment of Facts and Treaty Interpretation	114
7.3.1	Objective Assessment of Facts and Its Relations with Treaty Interpretation	114

7.3.2	<i>De Novo</i> Review or Total Deference to Decide the Fact and Its Relations with Treaty Interpretation	116
	References	117
8	International Adjudicating and Non-adjudicating Bodies as Treaty Interpreters and the Possible Codification	119
8.1	Clarification Between Dispute Settlement Mechanism, Adjudicators and Interpreters	119
8.2	International Adjudicating Bodies to Interpret Treaties	121
8.2.1	Some Traditional International Adjudicating Bodies and Their Treaty Interpretation Functions.	121
8.2.2	Proliferated International Adjudicating Bodies and Their Implications to Treaty Interpretation	123
8.3	Other Players to Interpret Treaties	124
8.3.1	Interpretation by Non-adjudicating Body on the International Level	124
8.3.2	Domestic Courts to Interpret Treaties	127
8.4	Reasons for International Adjudicators and Interpreters Being Bound by the VCLT	129
	References	130
9	Interpreting Treaties for Private Matters and the Possible Codification	131
9.1	Situations and Premises	132
9.1.1	Commercial/Civil Adjudicators Interpreting Treaties Governing Private Matters	132
9.1.2	Premise for a “Domestic Court” to Interpret International Treaties.	133
9.1.3	Premise for a “Commercial/Civil Arbitrator” to Interpret International Treaties	133
9.2	Commercial/Civil Adjudicators Not Bound by VCLT When Interpreting Treaties for Private Matters	134
9.2.1	The Group of Treaties for Private Matters	134
9.2.2	Reasons for Commercial/Civil Adjudicators not Bound by VCLT	137
9.3	The Interpretation of CISG as an Example	140
9.3.1	Self-Executing Nature of CISG.	140
9.3.2	Interpretation Provisions in CISG	141
9.3.3	The First Element of Consideration—CISG’s International Character.	142
9.3.4	The Second Element of Consideration—Promotion of Uniformity and Consistency	143
9.3.5	The Third Element of Consideration—Observance of Good Faith	144

9.3.6	The Fourth Element of Consideration—General Principles Based by the CISG	145
9.3.7	Similarity and Difference Between CISG Article 7 and VCLT Articles 31–32	146
9.4	Interpretation Rules for Other “Treaties for Private Matters”	147
9.4.1	Desirability of Establishing Interpretation Rules for All “Treaties for Private Matters”	147
9.4.2	Contents of Interpretation Rules for Other “Treaties for Private Matters” That Can Be Codified.	148
	References	149
10	Methods of Searching for the Ordinary Meaning and the Possible Codification	151
10.1	Meaning of a Treaty Term Can Be Very Controversial—The Meaning of “Goods” in Trade Agreements as an Example	151
10.2	Ordinary Meaning as One of the Means.	153
10.2.1	“Ordinary Meaning” as One of the Elements in VCLT Art. 31.1	153
10.2.2	Distinction from and Relation with Other Interpretation Elements as Well as the “Grammatical Interpretation”	155
10.2.3	Why to Rely on Ordinary Meaning.	156
10.2.4	How to Decide the Ordinarity of a Meaning	157
10.2.5	Different from Other Means: The Process of “Searching”	159
10.3	Methods of Searching for Ordinary Meaning	161
10.3.1	Adjudicator’s Personal Knowledge	161
10.3.2	Usage in Another Treaty	162
10.3.3	Relying on Dictionaries	163
10.3.4	Instruction from the Interpreted Treaty—Anti-Dumping Agreement as an Example	164
10.4	Issues of Relying on Dictionary	166
10.4.1	Justification of Relying on Dictionary	166
10.4.2	Problems Arising from the Use of Dictionaries.	167
10.5	Restrictions on the Use of Dictionary and Some Proposed Rules.	168
10.5.1	The Use of Dictionary Has Caused Concerns	168
10.5.2	There Have Already Been Some “Rules” Established by AB and Panels.	170
10.5.3	Proposed Rules for Applying Dictionary Based on Good Faith to Be Codified.	172

10.5.4	Some “Rules” Would not Adversely Affect the Flexibility and the Holistic Interpretation of Treaty Terms	175
References	. . . . .	176
11	Ways of Taking into Consideration the Object-and-Purpose and the Possible Codification	179
11.1	Some Elaborations on the Object-and-Purpose	179
11.1.1	Meaning and Functions of the Object-and-Purpose	179
11.1.2	The Object-and-Purpose of What?	181
11.1.3	Terms Other Than “Object-and-Purpose” Are Used for Interpretation Purpose.	184
11.2	Identifying the “Object-and-Purpose” of a Treaty	185
11.2.1	The Preamble	185
11.2.2	The Text Itself	187
11.2.3	To Infer from the Text?	189
11.3	How to “Consider” the Object-and-Purpose of the Interpreted Treaty	190
11.3.1	Relation with the “Ordinary Meaning”	190
11.3.2	“Object-and-Purpose” as Guiding Principle	190
References	. . . . .	192
12	Means of Taking into Consideration the Context and the Possible Codification	193
12.1	Functions and Scope of Context	193
12.1.1	Functions of Context in Treaty Interpretation	193
12.1.2	Scope of Context Under VCLT	196
12.2	Various Contexts	199
12.2.1	Other Parts of the Main Text as the Context	199
12.2.2	An Example of GATT Article XX to Illustrate the Contextual Interpretation	202
12.2.3	Annexes as the Context	205
12.2.4	Provisions in the Preamble of a Treaty Can Be the Context or an Object-and-Purpose.	207
12.2.5	Agreement/Instrument in Connection with the Conclusion of a Treaty	208
12.3	Extended Contexts—Subsequent Agreement/Practice and Relevant Rules of Int’l Law	209
12.3.1	The Use of Subsequent Agreement/Practice—To Read into the Text as Context	209
12.3.2	Subsequent Agreement	211
12.3.3	Subsequent Practice	213
12.3.4	Relevant Rules of International Law	215
References	. . . . .	218

13 Special Meaning, Supplementary Means and Different Languages as well as the Possible Codification	219
13.1 Special Meaning as Opposed to Ordinary Meaning	219
13.1.1 What to Constitute a Special Meaning and When to Use It	219
13.1.2 How to Identify the Parties' Intention and the Special Meaning	221
13.2 Supplementary Means of Interpretation	223
13.2.1 When to Have Recourse to Supplementary Means	223
13.2.2 The Confirming Function of the Supplementary Means	224
13.2.3 The Determining Function of the Supplementary Means	225
13.2.4 The "Absurdity Principle" Should Be Used in an Exceptionally Limited Way	227
13.2.5 Meaning of "Supplementary Means" and the Non-exhaustiveness in Article 32	228
13.2.6 Preparatory Works as Supplementary Means	229
13.2.7 Circumstances of Conclusion as Supplementary Means	231
13.3 Treaty Interpretation Concerning Different Authenticated Language Versions	233
13.3.1 Equal Authoritativeness of Different Versions	233
13.3.2 Language Differences to Be Removed and Reconciled Through Interpretation	234
13.3.3 Different Language Version Serving as Context or Helping Find Ordinary Meaning	235
References	237
14 Some Other Supplementary Interpretation Principles and the Possible Codification	239
14.1 Some Other "Supplementary" Principles and the Non-exclusiveness of Articles 31–33	239
14.1.1 Some Interpretation Principles of Supplementary Nature	239
14.1.2 The Nature and Functions of Latin Maxims	240
14.1.3 Non-exclusiveness and Open-Endedness of Articles 31–33	242
14.2 Principle of (Maximum) Effectiveness	243
14.2.1 Meaning of (Maximum) Effectiveness and Its Status in Treaty Interpretation	243
14.2.2 Its Application: WTO Jurisprudence as an Example	244
14.3 Principle of <i>in Dubio Mitius</i>	247

14.3.1	Meaning of <i>in Dubio Mitius</i> and Its Status in Treaty Interpretation	247
14.3.2	Its Application: WTO Jurisprudence as an Example	248
14.4	Exception to Be Interpreted Narrowly?	249
14.4.1	Meaning and Status of the "Principle" Under Treaty Interpretation	249
14.4.2	Its Application: WTO Jurisprudence as an Example	250
References	. . . . .	251
15	Time Factor, Technological Development, Evolutive Interpretation and the Possible Codification	253
15.1	The Time Factor in Treaty Law	253
15.2	Evolution of Time as a Factor to Affect Treaty Interpretation	257
15.2.1	Does the Evolutive or Contemporaneous Interpretation Relate to the Application of "Ordinary Meaning" and Others?	257
15.2.2	A General Tendency to Consider Evolutive Interpretation	258
15.2.3	Making "Living Treaty" Through Evolutive Interpretation?	260
15.2.4	Specific Types of Treaties (Such as Human Rights Treaties) Would Require Evolutive Interpretation?	260
15.2.5	Requirements for the Use of the Evolutive Interpretation	261
15.3	Evolution of Time Coupled with the Factor of Technological Innovation to Affect Treaty Interpretation.	262
15.4	Treaty Interpretation Concerning Technological Development Not Involving a Time Factor	264
15.4.1	Technological Neutrality	264
15.4.2	Technological Neutrality and Treaty Interpretation	267
References	. . . . .	268
16	The Formula Approach for Indefinite Legal Concepts and the Possible Codification	269
16.1	Some Terms and Concepts are Intrinsically Abstract and Indefinite and Need Formulas for Their Interpretation	269
16.1.1	The Intrinsically Abstract Terms and "Indefinite Legal Concepts"	269
16.1.2	"Margin of Appreciation" Should not Have a Role in Addressing General Treaty Provisions Other Than Those in ECHR	271
16.1.3	Desirability of "Formula Approach" for the Interpretation of Abstract Terms	275

- 16.1.4 Formula Approach Is Both for Treaty Interpretation Under Article 32 and for Treaty Application 277
- 16.2 Using a Formula to Interpret the Whole Structure of GATT Article XX. 278
 - 16.2.1 The Whole Structure of GATT Article XX 278
 - 16.2.2 Formulas to Address the Whole Structure of Article XX. 279
- 16.3 Some Requirements in GATT Article XX as Examples 281
 - 16.3.1 The Necessity Requirement and the Formula 281
 - 16.3.2 The “Public Moral” Requirement and the Formula 283
- References 284
- 17 Sequence, Hierarchy, Good Faith, Holistic Interpretation and the Possible Codification 287**
 - 17.1 Relations Between Different Interpretation Methods/Elements —Not a Formula of Technical Nature 287
 - 17.2 Sequence and Hierarchy? 289
 - 17.2.1 Rigid Sequence: “No” Within Art. 31 (Only Loosely-Understood Sequence) But “Yes” Between Arts. 31 and 32 289
 - 17.2.2 Hierarchy: “No” Within Art. 31 But “Yes” Between Arts. 31 and 32 291
 - 17.3 Good Faith Principle in Treaty Interpretation 292
 - 17.3.1 A Separate Principle or an Element to Help Apply Ordinary Meaning, Context or Object-and-Purpose? . . . 292
 - 17.3.2 A Subjective or Objective Criterion for Good Faith and Elements to Decide the Good Faith Requirement. 294
 - 17.4 Holistic Interpretation and Necessary Flexibility 295
 - 17.4.1 Holistic Interpretation 295
 - 17.4.2 How Much Flexibility Is Desirable? 296
 - References 298

Part III New Issues and Perspectives

- 18 Introducing Fundamental Values into Treaty Interpretation and the Possible Codification 301**
 - 18.1 Treaty Interpretation not a Mechanical Process 301
 - 18.1.1 Examples of Non-mechanicalness in Selecting an Ordinary Meaning. 301
 - 18.1.2 Examples of Non-mechanicalness in Selecting an Object-and-Purpose and Context. 303
 - 18.1.3 The Possibility of an Interpreter’s Value to Play a Role in Treaty Interpretation 306

18.2	Fundamental Human Values Relevant to Treaty Interpretation	306
18.2.1	Scope of Fundamental Human Values	306
18.2.2	Internal Values	307
18.2.3	External Values	311
18.2.4	Domestic and Universal Values	312
18.3	The Operation of “Internal Values” for Treaty Interpretation.	314
18.4	External Values Being Introduced Through Treaty Interpretation Process	315
18.4.1	To Incorporate External Values Through Textual Interpretation	315
18.4.2	To Incorporate External Values Through Object-and-Purpose and Subsequent Practice	318
	References	320
19	Coordination Between Different Treaties Through Treaty Interpretation and the Possible Codification	321
19.1	The Concept of Externality of International Regime	321
19.2	WTO’s Past Experiences in Addressing Deadly Tobacco Products—Some Internal Coherence Problems	324
19.3	Relevant Treaty Systems and Tensions Between Them	326
19.3.1	Relevant Treaty Systems	326
19.3.2	Tobacco Control Approaches Under FCTC as an Example	328
19.3.3	Tension Between WTO and FCTC	329
19.3.4	Tensions Between BITs and FCTC	331
19.4	Available Options	335
19.4.1	Relying on Treaty Interpretation to Reduce the Tensions	335
19.4.2	Relying on Another Treaty as a “Factual Reference”	337
19.4.3	Fixing Relevant Treaties	339
	References	341
20	Conclusion—Features and Perspectives of the New Codified Rules of Treaty Interpretation	343
20.1	Summary of Arguments for a Second Round of Codification	343
20.2	Suggested Contents of the Codified Rules	344
20.3	The Perspectives	357
	Index	359